



**Diese Woche
Grossauflage!**

AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

Donnerstag, 19. Mai 2005

Nr. 20

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

AUS DEM INHALT

Regierungsrat und Staatskanzlei

Schliessung der Büros 662

Gesetzessammlung

Dienstreglement für das Polizeikorps. Nachtrag 662

Departemente

Konkursamt 664

Militär. Obligatorische Bundesübungen 664

Landwirtschaft. Siloballenfoliensammlung 665

Kantonsbibliothek. Öffnungszeiten 665

Berufs- und Weiterbildung 666

Kunstaussstellung NOW 05 666

Amt für Wald und Raumentwicklung. Rodungsgesuch 668

Baugesuche und Sonderbewilligungen 668

Stellenausschreibung 671

Gerichte 672

Gemeinden 673

Verschiedene

Handelsregister 675

REGIERUNGSRAT UND STAATSKANZLEI

Kantonale Verwaltung und Gemeindeverwaltungen. Schliessung der Büros

Kantonale Verwaltung

Die Büros der Kantonalen Verwaltung bleiben am Freitag, 27. Mai 2005 geschlossen.

Gemeindeverwaltungen

Die Büros der Gemeindeverwaltungen Sarnen, Kerns, Sachseln, Giswil und Lungern bleiben am Freitag, 27. Mai 2005 geschlossen.

Die Büros der Gemeindeverwaltungen Alpnach und Engelberg bleiben am Freitag, 27. Mai 2005 offen.

Sarnen, 19. Mai 2005

Staatskanzlei

GESETZESSAMMLUNG

Dienstreglement für das Polizeikorps

Nachtrag vom 9. Mai 2005

Der Regierungsrat des Kantons Obwalden

beschliesst:

I.

Das Dienstreglement für das Polizeikorps vom 7. März 1983¹ wird wie folgt geändert:

Ingress

Gestützt auf Artikel 7, 8 und 9 des Gesetzes über die Kantonspolizei vom 4. Juni 1972², Artikel 80 Absatz 2 der Strafprozessordnung vom 9. März

¹ GDB 510.111

² GDB 510.1

1972³, Artikel 14 des Gesetzes über das kantonale Strafrecht vom 14. Juni 1981⁴ und Artikel 1 Absatz 3 sowie Artikel 46 der Personalverordnung vom 29. Januar 1998⁵,

Art. 33a *Überstunden*
a. *im Normaldienst*

Die sich aus dem Normaldienst ergebenden Überstunden sind im ordentlichen Dienst gemäss Art. 15 der Personalverordnung⁶ abzubauen.

Art. 33b *b. infolge interkantonomer Einsätze*

¹ Überstunden, die durch interkantonale Einsätze entstehen, sind den direkt und den indirekt betroffenen Polizeimitarbeitenden, ausgenommen den Polizeioffizierinnen und Polizeioffizieren, zum normalen Grundlohn pro Stunde zu entschädigen, soweit der Einsatz dem Kanton vergütet wird.

² Direkt betroffen sind die Polizeimitarbeitenden, die im interkantonomalen Einsatz eingeteilt sind und dort Dienst leisten.

³ Indirekt betroffen sind die Polizeimitarbeitenden, welche auf Grund des Abzugs des Personals für interkantonale Einsätze im Normaldienst zwingend Überstunden leisten müssen.

⁴ Interkantonale Einsätze bedürfen der Bewilligung des Sicherheits- und Gesundheitsdepartements. Eine Kopie der Bewilligung ist dem Personalamt zuzustellen.

Art. 33c *c. infolge Expertentätigkeit*

¹ Überstunden, die durch den Einsatz eines Polizeimitarbeitenden, eingeschlossen Polizeioffizierinnen und Polizeioffiziere, als Expertin oder Experte in einer Schulinstitution entstehen, sind zum normalen Grundlohn pro Stunde zu entschädigen, soweit der Experteneinsatz dem Kanton vergütet wird.

² Die Einsätze bedürfen im Voraus der Bewilligung der Polizeikommandantin oder des Polizeikommandanten. Dem Personalamt ist eine Kopie der Bewilligung zuzustellen.

Art. 33d *Auszahlungsmodalitäten*

Das Sicherheits- und Gesundheitsdepartement regelt die Auszahlungsmodalitäten mit dem Personalamt.

³ GDB 320.11

⁴ GDB 310.1

⁵ GDB 141.11

⁶ GDB 141.11

II.

Dieser Nachtrag tritt rückwirkend auf den 1. Januar 2005 in Kraft.

Sarnen, 9. Mai 2005

Im Namen des Regierungsrats
Landammann: Elisabeth Gander-Hofer
Landschreiber: Urs Wallimann

SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

Konkursamt. Schluss des Konkursverfahrens

Das Konkursverfahren über Odermatt Franz, Geristrasse 14, geboren am 14. September 1957, von Dallenwil NW, 6056 Kägiswil, ist mit Entscheid der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 10. Mail 2005 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 13. Mai 2005

Konkursamt

Militär. Obligatorische Bundesübungen 25/50/300 m

Die Standblattausgabe ist jeweils ab 15 Minuten vor Beginn und bis 15 Minuten vor Ende der publizierten Schiesszeiten geöffnet. Die Pflichtschützen haben zwingend mitzubringen:

- Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht 2005
- Dienstbüchlein und Schiessbüchlein, resp. Militärischer Leistungsausweis
- Persönliche Dienstwaffe und Gehörschutz

Die Erfüllung der Schiesspflicht darf nur mit der persönlichen Dienstwaffe geschossen werden, ansonsten müssen die Schützen von den Gesellschaften zurückgewiesen werden.

Obligatorische Bundesübung 25 / 50 m

Gemeinde oder Verein	Stand:	Tag:	Datum:	Zeit:
Sarnen	25 / 50m Rietli, Sarnen	Sa	21. Mai.	09.00 - 11.00
Sarnen	25 / 50m Rietli, Sarnen	Mi	1. Juni	17.30 - 19.00

Obligatorische Bundesübung 300 m

Gemeinde oder Verein	Stand:	Tag:	Datum:	Zeit:
Kerns	Boll, Kerns	Mi	25. Mai.	18.00 - 19.30
Giswil / Lungern	Brünig Indoor, Lungern	Fr	3. Juni	18.30 - 22.00

Sarnen, 19. Mai 2005

Kantonale Schiesskommission

VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

Landwirtschaft. Siloballenfoliensammlung

Der Maschinenring Ob- und Nidwalden hat Standorte eingerichtet, um Siloballenfolien zu sammeln und anschliessend fachgerecht zu entsorgen. Die Wiederverwertung der ausgedienten Siloballenfolien ist ein Beitrag der Landwirtschaft im Interesse des Umweltschutzes.

Samstag, 21. Mai 2005, ab 09.00-15.00 Uhr

Alpnach:	Franz Imboden, Burketen
Kägiswil:	Leo Lussi, Grüt
Sachseln:	Josef Rohrer, Edisriederstrasse 77
Giswil:	Peter Abächerli, Brend

Bitte sauber und nur in den dafür vorgesehenen Säcken abliefern.

Sarnen, 17. Mai 2005

**Maschinenring Ob- und Nidwalden
Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

Kantonsbibliothek

Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag	14.00–18.00 Uhr
Mittwoch	13.30–19.00 Uhr
Samstag	9.30–12.00 Uhr

Donnerstag den ganzen Tag geschlossen.

Fronleichnam: Die Kantonsbibliothek bleibt vom Donnerstag, 26. Mai 2005 bis Samstag, 28. Mai geschlossen.

Sarnen, 19. Mai 2005

**Abteilung Kultur
Kantonsbibliothek**

Berufs- und Weiterbildungsberatung

Im Rahmen der Ausbildungsorientierungen für Erwachsene findet im Frühjahr 2005 in Zusammenarbeit mit der Berufs- und Studienberatung Nidwalden folgende Veranstaltung statt:

Weiterbildung, Zusatzausbildung, Umschulung..., - lebenslanges Lernen wird selbstverständlich, doch

Bildung kostet – Möglichkeiten der Finanzierung

Datum	Montag, 30. Mai 2005
Zeit	20.00 Uhr
Ort	Peterhofsaal (unterhalb Pfarrkirche), Bergstrasse 3, Sarnen (Parkmöglichkeiten vorhanden)
Anmeldung	keine

Sie erhalten Antworten auf Fragen wie:

- Welche Unterstützungsmöglichkeiten gibt es?
- Worin unterscheiden sich Stipendien, Darlehen und Schulgelder?
- Wo kann ich mich informieren und wie gehe ich vor?

Sarnen, 19. Mai 2005

Berufs- und Weiterbildungsberatung

Kunstaussstellung NOW 05 ausgeschrieben Stans beherbergt die Überblicksausstellung des Ob- und Nidwaldner Kunstschaffen 2005

Die Kantone Obwalden und Nidwalden laden Kunstschaffende aus den beiden Kantonen zur Teilnahme an der Überblicksausstellung NOW 05 ein. Sie findet diesmal im Kapuzinerkloster Stans statt und zwar vom 22. Oktober bis 6. November 2005.

An der Überblicksausstellung NOW 05 werden Werkbeiträge vergeben sowie die Teilnehmenden für die Auswahlausstellung im Folgejahr bezeichnet werden. Die Auswahlausstellung NOW 06 wird in Obwalden stattfinden. In ihrem Rahmen wird dann der Empfänger oder die Empfängerin des mit 20'000 Franken dotierten Unterwaldner Kunstpreises bestimmt.

Die Jury, welche die beiden Ausstellungen begleitet, steht unter dem Präsidium von Prof. Dr. Felix Thürlemann von der Universität Konstanz. Ihr gehören weiter an: Marianne Burki, Kuratorin des Kunsthauses Langenthal, Edith Flückiger, Künstlerin aus Luzern sowie der Künstler Rochus Lussi als Delegierter der Kulturkommission Nidwalden und die Gestalterin Megi Zumstein als Delegierte der Kulturförderungskommission Obwalden.

Teilnahmeberechtigung

Zur Teilnahme berechtigt sind Kunstschaffende, welche in einem der beiden Kantone Obwalden und Nidwalden wohnen, aufgewachsen resp. seit einiger Zeit hier berufstätig sind oder über das Obwaldner oder Nidwaldner Bürgerrecht verfügen. Weitere Bedingungen sind: Die Abgabe einer Dokumentation des eigenen Schaffens zusammen mit dem Werken und die Einhaltung der Anmeldefrist bis zum 15. August 2005.

Das Reglement zur Ausstellung NOW 05 sowie das Anmeldeblatt sind im Internet unter www.kulturfenster.ch/forum/jahresausstellung abrufbar. Sie können auch schriftlich bestellt werden bei: Amt für Kultur, Mürigstrasse 12, 6371 Stans.

Bei Rückfragen wenden Sie sich an Lukas Vogel, Vorsteher Amt für Kultur, Tel. 041 618 73 38 oder lukas.vogel@nw.ch.

Sarnen, 19. Mai 2005

Bildungs- und Kulturdepartement

Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Bitte sofort anmelden!

MUSICAL Mamma Mia

The Smash Hit Musical

Based on the Songs of ABBA

Eine Mutter. Eine Tochter. Drei potenzielle Väter?

MAMMA MIA! Begeisterte bisher fast 20 Millionen Menschen in aller Welt. Die überwältigende Resonanz hat MAMMA MIA als internationaler Nr. 1 Hit etabliert. Die populäre Show kommt jetzt in englischer Originalversion nach Zürich ins Hallenstadion.

Das Berufs- und Weiterbildungszentrum Sarnen bietet exklusiv für Sie und seine KursbesucherInnen einen Besuch dieses Musicals an.

Achtung: beschränkte Anzahl Billette, bitte schnell anmelden. Anmeldefrist am 1. Juni 2005. Bitte reservieren Sie sich die Plätze direkt bei Koch Reisen AG, Gorgenstrasse, 6074 Giswil / 041 675 11 79.

Preis pro Person: Carfahrt und Eintritt Kat. II: Fr. 150.00 (in Zusammenarbeit mit Koch Reisen AG, Giswil).

Sarnen, 19. Mai 2005

Berufs- und Weiterbildungszentrum

Erwachsenenbildung

SKF Obwalden

Wir Frauen in der Politik – Lust oder Frust?

Referat von Frau Judith Stamm, Luzern, alt Nationalrätin, CVP.

Mo 6. Juni 05, 20.00 Uhr in der Aula BWZ Sarnen.

Kosten: SKF und FMG oder FG Mitglieder FR. 10.00
Nichtmitglieder FR. 15.00

Organisation und Auskunft: SKF Obwalden, Franziska Müller-Huber, Kerns /
Tel. 041 660 57 51.

Via Cordis, Haus St. Dorothea Flüeli Ranft

Hatha-Yoga / Licht Yoga

Vom 01.06.05 – 29.06.05. Auskunft und Anmeldung: Yogaschule, E. Suter,
Sonnenrain 17, 6006 Luzern / 041 420 14 68.

Sarnen, 19. Mai 2005

Fachstelle für Erwachsenenbildung

BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT

Amt für Wald und Raumentwicklung. Rodungsgesuch

Nachstehendes Rodungsgesuch mit den entsprechenden Unterlagen wird gemäss Artikel 5 der Verordnung über den Wald (SR 921.01 [WaV]) während 10 Tagen beim Bauamt der Einwohnergemeinde Engelberg, Dorfstrasse 1, 6390 Engelberg, öffentlich aufgelegt.

Allfällige Einsprachen sind bis zum *30. Mai 2005* schriftlich und begründet im Doppel an das Amt für Wald und Raumentwicklung Obwalden einzureichen.

Gemeinde: Engelberg
Gesuchsteller: Eigentümer der nachfolgend aufgeführten Parzellen
Parzellen-Nr.: 1217, 1218, 1219, 1220
Rodungsgrund: Beseitigung Einwuchs in Bauzone
Fläche Rodung: 1'096 m²
Zone: Wald
Ersatzleistung: Einzahlung in Fonds zugunsten ökologischer Ersatzmassnahmen

Sarnen, 18. Mai 2005

Amt für Wald und Raumentwicklung

Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindegemeinden öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

30. Mai 2005

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

Sarnen

Bauherrschaft: Architektur Andi Burch, Bodenstrasse 22, Wilen
Objekt: Umgestaltung Umgebung und Erstellen Abstellraum
Ort: Parzelle 3984, Bodenstrasse, Wilen
Zone: zweigeschossige Wohnzone innerhalb Quartierplan Boden

Bauherrschaft: Kies- und Betonwerk Fanger AG, Sachseln
Objekt: Gesuch um Verlängerung der Konzession für die Entnahme von Stein- und Kiesmaterial
Ort: Parzellen 1770, 1771 und 1789, Gerisbach bei der Einmündung Sarnersee, Wilen
Parzellen 1770, 1771, 1772, 1745, 1746, 1747, 1753, 1785, 1749, 1642 und 1727, Gerisbach, Wilen
Parzellen 2554, 1781, 1780, 1777, 1744, 1742 und 1741, Steinibach, Wilen
Parzellen 2708, 1782, 2555, 2554, 1780 und 1779, Steinibach bei der Einmündung Sarnersee, Wilen
Zone: Landwirtschaftszone, Wald, Gewässer
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung
Wasserbaubewilligung
Fischereirechtliche Bewilligung

Kerns

Bauherrschaft: Kündig AG, Motelstrasse 1, Kriens
Objekt: Umnutzung Personalluftseilbahn in Materialluftseilbahn
Ort: Parzelle 1800 und 1532, Manzigen und Rütialp, Melchtal
Zone: Dorfkernzone (DK) und Alpwirtschaftszone (AW)
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Sachseln

Bauherrschaft: Kurt Anderhlden, Turmmattweg 1, Sachseln
Objekt: Neubau Holzhütte
Ort: Parzelle 581, Turmmattweg 1, Sachseln
Zone: Dorfkernzone III (D III)

Bauherrschaft: Kies- und Betonwerk Fanger AG, Sachseln
Objekt: Gesuch um Verlängerung der Konzession für die Entnahme von Stein- und Kiesmaterial
Ort: Parzellen 799 und 2025, Dreiwässerkanal bei der Einmündung Sarnersee
Zone: Gewässer
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung
Wasserbaubewilligung
Fischereirechtliche Bewilligung

Alpnach

Bauherrschaft: Johann Nufer-Gasser, Niederstad 24, Alpnachstad
Objekt: Aufstellen eines Silos
Ort: Parzelle 54, Baumgarten, Alpnachstad
Zone: Landwirtschaftszone

Giswil

Bauherrschaft: Hanspeter Ammann, Kapellmatt, Hauetistrasse, Giswil
Objekt: An- und Umbau 2-Familienhaus
Ort: Parzelle 302, Kappelmatt, Hauetistrasse, Giswil
Zone: Landwirtschaftszone

Bauherrschaft: Kies- und Betonwerk Fanger AG, Sachseln
Objekt: Gesuch um Verlängerung der Konzession für die Entnahme von Stein- und Kiesmaterial
Ort: Parzelle 911, 2180, Dreiwässerkanal bei der Einmündung Sarnersee
Parzelle 97 und 369, Lauibach, Giswil
Zone: Übriges Gebiet, Gewässer, Wald
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung
Wasserbaubewilligung
Fischereirechtliche Bewilligung

Lungern

Bauherrschaft: Stefan und Denise Vetter-Fanger, Ledistrasse 11, Lungern
Objekt: An- und Umbau best. Wohnhaus
Ort: Parzelle 1368, Ledistrasse 11, Lungern
Zone: Landwirtschaftszone
Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Engelberg

Bauherrschaft: Geschwister Linder, vertreten durch Peter Linder, Terracestrasse 27, Engelberg

Objekt: Einbau 3 1/2-Zimmerwohnung

Ort: Parzelle 245, Hinterdorfstrasse 9, Engelberg

Zone: D (Dorfzone) / überlagert mit geringer Gefährdung

Bauherrschaft: Dirk Rohweder, Dudenstrasse 47, D-65193 Wiesbaden

Objekt: Lukarneneinbau

Ort: Parzelle 1646, Sörenweg 4, Engelberg

Zone: W3 / überlagert mit geringer Gefährdung

Bauherrschaft: Cornelia und André Gobat-Zurbriggen, Hotel Cathrin, Birrenweg 22, Engelberg

Objekt: Dachausbau, Aufbau 2 Dachlukarnen, Vordachvergrösserung Südseite

Ort: Parzelle 1273, Birrenweg 22, Engelberg

Zone: W3 / überlagert mit geringer Gefährdung

Bauherrschaft: Benedikt und Caroline Järmann-Rutishauser, Vorderstockli 1, Engelberg

Objekt: Umgestaltung Garten / Sitzplatz

Ort: Parzelle 1759, Vorderstockli 1, Engelberg

Zone: W2A

Sarnen, 19. Mai 2005

Bau- und Raumentwicklungsdepartement

STELLENAUSSCHREIBUNGEN

Volksschule Giswil. Primarlehrperson

Unser Team besteht aus insgesamt 40 Voll- und Teilzeitlehrkräften. Wir unterrichten ungefähr 550 Schülerinnen und Schüler. Zusammenarbeit im Team ist uns sehr wichtig. Im Mittelpunkt unserer Arbeit steht jedoch der Unterricht.

Wir suchen auf Beginn Schuljahr 2005/06 (22.08.2005)

Eine Primarlehrperson Mittelstufe II (Pensum 80%)

Es erwartet Sie eine geleitete Schule mit einem motivierten Team aus Primar- und KOS Lehrpersonen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? So freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen. Senden Sie diese bis 25. Mai 2005 an die Schulleitung Giswil, Dani Henggeler, Schulhaus 1957, 6074 Giswil, e-mail: schulleitung@schule-giswil.ch

Unser Schulleiter, Herr Dani Henggeler, Tel. 041 675 29 88 / Natel 079 665 70 09, gibt gerne weitere Auskünfte.

Giswil, 19. Mai 2005

Schule Giswil

GERICHTE

Rechtsverbot

Die Eigentümer des Grundstückes Nr. 2816 und der Stockwerkeigentums-einheiten Nr. 5638-5661, Schlierenhölzlistrasse, Kägiswil, GB Sarnen, lassen gemäss Artikel 257 ff ZPO allen Unberechtigten das Parkieren entlang der Bachseite der Schlierenhölzlistrasse, Kägiswil, verbieten.

Eine Übertretung dieses Verbots wird gemäss Artikel 20 in Verbindung mit Artikel 4 des Gesetzes über das kantonale Strafrecht (KStR) vom 14. Juni 1981 mit Haft oder Busse bestraft.

Sarnen, 20. Mai 2005

Der Kantonsgerichtspräsident I

VERSCHIEDENE ANZEIGEN

Kehrichtabfuhr im Sarneraatal

Infolge Feiertag am Donnerstag, 26. Mai 2005, (Fronleichnam) wird die Kehrichtabfuhr wie folgt geregelt:

Mittwoch, 25. Mai	ganzer Tag	Stalden/Wilen Dorf Sarnen (nur Container) Dorf Kerns
-------------------	------------	--

Donnerstag, 26. Mai	<i>keine Kehrichtabfuhr</i>	
---------------------	-----------------------------	--

Freitag, 27. Mai	ganzer Tag	Dorf Sarnen
	Vormittag	Giswil/Rudenz Giswil/Grossteil Kerns/Melchtal
	Nachmittag	Lungern Sachseln

Wir bitten die Bevölkerung diese Daten zu beachten.

Sarnen, 19. Mai 2005

Entsorgungszweckverband

GEMEINDE KERNS

Umweltkommission. Öffentliche Orientierung neues Abfallentsorgungskonzept

Am Dienstag, 7. Juni 2005 findet um 20.00 Uhr im Singsaal Kerns eine öffentliche Orientierung zum neuen Abfallentsorgungskonzept in der Gemeinde Kerns statt.

Lassen Sie sich aus erster Hand über die geplanten Neuerungen in Kerns informieren. Alle sind herzlich eingeladen.

Kerns, 19. Mai 2005

Umweltkommission Kerns

GEMEINDE SACHSELN

Einwohnergemeinde. Einwohnergemeindeversammlung

Freitag, 20. Mai 2005 um 20.00 Uhr findet im Gemeindesaal Mattli eine Einwohnergemeindeversammlung statt.

Traktanden:

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2004
2. Genehmigung der Rechnung für die Verbauung Wissibach/Schwerzbach, Bilanz-Zwischenstand am 31. Dezember 2004
3. Kredit, Vollmacht und Budgetnachtrag zu Lasten der Investitionsrechnung 2005 im Betrag von Fr. 60'000.– für den Bau eines gesicherten Fussgängerübergangs auf der Brünigstrasse im Zusammenhang mit der Erschliessung des Projekts Sportanlagen und öffentliche Bauten

4. Zonenplanänderung: Umzonung eines Teils der Parzelle 1120 im Gebiet Chuematt (Pilatusstrasse) von der Zone öffentlicher Bauten und Anlagen in die Wohnzone für 2 bis 3 Geschosse
5. Zonenplanänderung: Änderung der Zonenzuordnung von Teilen der Parzellen 1134 und 1782 im Gebiet Sagenmattli, Ewil, im Zusammenhang mit dem Verbauungsprojekt von Sigetschwandgraben und Leimerengraben
6. Orientierung über den Stand der Planung für das Bauprojekt Ersatzbau «Felsenheim-West»
7. Weitere Orientierungen und Fragerecht

Die detaillierte Rechnung, die Beschlussesanträge und die dazugehörigen Unterlagen liegen bis zur Gemeindeversammlung bei der Gemeindekanzlei (Planauflagezimmer) zur öffentlichen Einsichtnahme auf. Die Anträge des Gemeinderates sowie eine verkürzte Form der Rechnung werden als Beilage zum Informationsblatt «iisers Sachslä» allen Haushaltungen zugestellt. Weitere Exemplare können auf der Gemeindekanzlei nachbezogen werden.

Detaileinsichten in die Buchhaltung der Einwohnergemeinde können, soweit der Datenschutz und die Geheimhaltungspflicht nicht verletzt werden, bis zur Gemeindeversammlung während den ordentlichen Schalteröffnungszeiten auf der Finanzverwaltung vorgenommen werden.

Änderungsanträge sind für jedes Traktandum gesondert, spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Gemeindekanzlei einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Jede Stimmbürgerin und jeder Stimmbürger ist berechtigt, dem Einwohnergemeinderat zu Händen der Gemeindeversammlung Fragen von allgemeinem Interesse in Bezug auf die Einwohnergemeinde zu stellen. Solche Fragen müssen spätestens eine Woche vor der Gemeindeversammlung schriftlich bei der Gemeindekanzlei eingereicht werden. Dadurch ist es dem Einwohnergemeinderat möglich, an der Gemeindeversammlung eine fundierte Antwort zu geben.

Sachseln, 25. April 2005

Einwohnergemeinderat Sachseln

Katholische Kirchgemeindeversammlung

Am Freitag, 20. Mai 2005, findet im Anschluss an die Versammlung der Einwohnergemeinde im Gemeindesaal Mattli die Rechnungsgemeindeversammlung der Katholischen Kirchgemeinde Sachseln statt.

Traktanden:

1. Genehmigung der Jahresrechnungen 2004

2. Vollmacht und Krediterteilung für den Übertrag von Fr. 400'000.– für den Erwerb des Pfarrhauses aus den Rückstellungen der Kirchgemeinde an die Vereinigte Pfrundstiftung
3. Ersatzwahl eines Mitgliedes des Kirchgemeinderates für den Rest der Amtsdauer 2004–2008 (Demission Robert Schmidlin)
4. Orientierungen und Fragerecht

Die Jahresrechnungen 2004 und die formulierten Anträge liegen, gleichzeitig mit den Unterlagen der Einwohnergemeinde, im Planauflegezimmer des Gemeindehauses zur öffentlichen Einsichtnahme und zum Bezüge auf. Ein Zusammenzug der Jahresrechnung erscheint als Beilage im Gemeinde-Informationsblatt «iisers Sachslä».

Änderungsanträge sind spätestens eine Woche vor der Versammlung schriftlich und kurz begründet bei der Kirchenverwaltung einzureichen (Art. 18 Abstimmungsgesetz).

Sachseln, 25. April 2005

Kirchgemeinderat Sachseln

GEMEINDE LUNGERN

Einwohnergemeinde Lungern. Revision der Friedhofverordnung und des Finanzhaushaltreglements. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten

Der Regierungsrat Obwalden hat mit Beschluss Nr. 560 und 561 vom 02. Mai 2005 das revidierte Finanzhaushaltreglement und die revidierte Friedhofverordnung der Einwohnergemeinde Lungern aus dem Jahre 2005 genehmigt.

Das Finanzhaushaltreglement der Einwohnergemeinde Lungern tritt rückwirkend auf den 1. Januar 2005 in Kraft und die Friedhofverordnung ist per 02. Mai 2005 in Kraft getreten.

Lungern, 18. Mai 2005

Gemeinderat Lungern

HANDELSREGISTER

Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

2. Mai 2005

Pilatus Getränke AG, in Alpnach, CH-140.3.000.959-5, Herstellung und Vertrieb von Getränken und Spirituosen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr.

53 vom 18. März 2002, Seite 10, Publ. 388108). Domizil neu: Schoriederstrasse 4, 6055 Alpnach Dorf. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Orfida Treuhand + Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Imfeld Treuhand- und Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

2. Mai 2005

Schreibbüro Keller GmbH, in *Giswil*, CH-140.4.002.660-7, Erbringen von Dienstleistungen im kaufmännischen Bereich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 30 vom 13. Februar 2004, Seite 11, Publ. 2117584). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keller, Josef, 1964, von Rickenbach TG, in Giswil, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

2. Mai 2005

Alois Odermatt, in *Alpnach*, CH-140.1.002.231-5, Ausführung von Bauarbeiten aller Art, Einzelfirma (SHAB Nr. 195 vom 06. 10. 2000, Seite 6831). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

(SHAB Nr. 88 vom 9. Mai 2005, Seite 11)

3. Mai 2005

Ernst von Holzen AG, in *Engelberg*, CH-140.9.000.696-5, Handel mit Televisions-, Video- und Audiogeräten, Foto-, Elektro- und anderen Artikeln, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 117 vom 23. Juni 1997, Seite 4333), mit Hauptsitz in: Buochs. Domizil neu: Dorfstrasse 31, 6390 Engelberg. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Bircher Treuhand AG, in Stans, Revisionsstelle.

3. Mai 2005

IBCOL Consulting AG, in *Sarnen*, CH-140.3.002.436-4, Beratung und Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der Sicherheit, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 223 vom 16. November 2004, Seite 9, Publ. 2544926). Statutenänderung: 27. April 2005. Firma neu: *IBCOL Technologies & Consulting AG*. Zweck neu: Beratung und Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der Sicherheit, Lieferung und Installation von Waren auf dem Gebiet der Sicherheit sowie jegliche damit verbundenen Handelsgeschäfte. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen, Zweigniederlassungen errichten und Immobilien erwerben, verwalten und veräussern.

3. Mai 2005

Narenga Trading Ltd, in *Sarnen*, CH-140.3.002.751-5, Handel mit Rohwaren verschiedenster Art und anderen Gütern auf internationaler Basis, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 22. Februar 2005, Seite 8, Publ. 2712820). Die Gesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Fribourg (SHAB Nr. 81 vom 27. April 2005, Seite 6) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

3. Mai 2005

Tele alpin AG, in *Engelberg*, CH-140.3.000.529-9, Projektierung, Erstellung und Betrieb von Kabelfernsehanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 103 vom 03. Juni 1997, Seite 3747). Domizil neu: Dorfstrasse 31, 6390 Engelberg. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Balmer-Etienne AG Stans, in Stans, Revisionsstelle [bisher: Bircher Treuhand AG, in Stans].

3. Mai 2005

Wohnbau AG Sarnen, in *Sarnen*, CH-140.3.000.608-5, An- und Verkauf, Überbauung und Verwaltung von Liegenschaften in der Schweiz, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 28. Juni 2002, Seite 11, Publ. 532240). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Wyss, Werner, von Büron, in Lausen, Vizepräsident und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

3. Mai 2005

Milchverwertungsgenossenschaft Dorf & Umgebung, in *Sarnen*, CH-140.5.000.335-7, Genossenschaft (SHAB Nr. 67 vom 05. April 1995, Seite 1873). Die Genossenschaft wird in Anwendung von Art. 89 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie keine verwertbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

(SHAB Nr. 89 vom 10. Mai 2005, Seite 11)

4. Mai 2005

Herzog Marinecenter AG, in *Alpnach*, CH-140.3.001.265-9, Betrieb einer Bootswerft, Handel mit und Vermietung von Wasserfahrzeugen, Marinemotoren und Bootszubehör aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 249 vom 29. Dezember 1997, Seite 9302). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Herzog, Leander sen., von Sarnen und Luzern, auf Bürgenstock, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

4. Mai 2005

Schreiner-Montagen Egger, in *Kerns*, CH-140.1.001.424-0, Schreinermontagen, Innenausbau, Kundenschreinerei, Parkettbeläge, Einzelfirma (SHAB Nr. 251 vom 28. Dezember 1998, Seite 8843). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Britschgi-Egger, Pia, von Kerns, in Stalden (Sarnen), mit Einzelunterschrift [bisher: Egger, Pia].

(SHAB Nr. 90 vom 11. Mai 2005, Seite 11)

9. Mai 2005

Hotel Krone Kerns AG, in *Kerns*, CH-140.3.002.762-2, Dorfstrasse 18, 6064 Kerns, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. Mai 2005. Zweck: Betrieb des Hotel-Restaurant Krone, Kerns. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen, Massnahmen ergreifen und Verträge abschliessen,

die damit in Verbindung stehen oder geeignet sind, den Gesellschaftszweck zu fördern. Sie kann Zweigniederlassungen errichten, Lizenzen erwerben, halten und vergeben, sich an Unternehmen gleicher oder verwandter Branchen beteiligen oder derartige Unternehmungen erwerben oder errichten und finanzieren. Aktienkapital: CHF 200'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 200'000.–. Aktien: 200 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung von Hans Jakober, in Sarnen, die Liegenschaft Hotel-Restaurant Krone, Dorfstrasse 18, 6064 Kerns (Liegenschaft Nr. 66, Grundbuch Kerns) zum Preise von maximal CHF 850'000.– zu übernehmen. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre durch Brief. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Jakober, Hans, von Sarnen, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Titanus Treuhand AG, in Hergiswil NW, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 92 vom 13. Mai 2005, Seite 10)

9. Mai 2005

Hydrotech Holding AG, in Sarnen, CH-140.3.002.763-8, Türlacherstrasse 18, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3. Mai 2005. Zweck: Haltung von Beteiligungen, Finanzierungen und das Lizenzgeschäft sowie alle Dienstleistungen und Geschäfte zur Förderung der Gesellschaft, die direkt oder indirekt damit zusammenhängen. Sie kann andere Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art erwerben, sich an solchen beteiligen, Vertretungen übernehmen oder vergeben sowie Zweigniederlassungen errichten, Grundstücke erwerben oder veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre im SHAB. Eingetragene Personen: Gasser-Abächerli, Karl, von Lungern, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Schürmann Treuhand AG, in Zug, Revisionsstelle.

9. Mai 2005

Abächerli Transport AG, in Sarnen, CH-140.3.001.221-0, Durchführung von Warentransporten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 08. 09. 2003, Seite 10, Publ. 1161282). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Orfida Treuhand + Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Imfeld Treuhand- und Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 92 vom 13. Mai 2005, Seite 11)

10. Mai 2005

Permobil International AG, in Sarnen, CH-140.3.002.235-8, Halten von internationalen Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 12. April 2005, Seite 9, Publ. 2787914). Eingetragene Personen neu oder mutierend:

Trollborg, Tommy, schwedischer Staatsangehöriger, in Veyrier du Lac (F), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Mai 2005

Neue Skischule Engelberg in Liquidation, in *Engelberg*, CH-140.5.000.355-8, Genossenschaft (SHAB Nr. 170 vom 05. September 2003, Seite 10, Publ. 1158912). Die Liquidation ist beendet. Die Genossenschaft wird gelöscht.

(SHAB Nr. 93 vom 17. Mai 2005, Seite 9)

Sarnen, 18. Mai 2005

Handelsregister

AZ 6060 Sarnen

Postcode 1

Inseratenannahme für Obwalden:
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen,
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

Anzeigenverkauf und Promotion:
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,
Telefax 041 619 17 19, sarnen@publicitas.ch

Aboverwaltung: Telefon 041 666 77 47

Druck: Abächerli Druck AG,
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

Beglaubigte Auflage:
8635 Expl. WEMF/SW, Basis 2003

Annahmeschluss: Mittwoch, 12.00 Uhr

Farbinserate: Dienstag, 12.00 Uhr

Übrige und Abbestellungen/Änderungen:
Dienstag, 17.00 Uhr

Insertionspreise:

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60 rot Fr. 349.90

Grossauflage s/w Fr. 345.60 rot Fr. 414.70

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag, bei der
Publicitas oder unter www.obwalden.ch > Amts-
blatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate und
Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50**,
Einzelnummer Fr. 1.50**

** Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.